



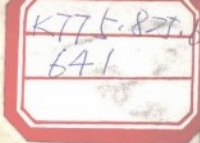
Carlos M. \_\_\_\_\_

# 加西亚·马尔克斯研究

林一安 编



责任编辑:刘存沛  
封面设计:王 川



ISBN7-222-01162-5/I·297

定价:12.50元

(滇)新登字01号

封面设计：王 川

**加西亚·马尔克斯研究**

林一安 编

责任编辑：刘存沛

\*

云南人民出版社出版发行

(昆明市书林街100号)

云南新华印刷厂印装

开本：850×1168 1/32 印张：17.75 字数：425 000

1993年3月第1版

1993年3月第1次印刷

ISBN 7-222-01162-5/I·297 定价：12.50 元

## 前 言

80年代在中国掀起的“拉丁美洲文学热”，以哥伦比亚著名作家、1982年诺贝尔文学奖得主加西亚·马尔克斯的不朽巨著《百年孤独》及其《家长的没落》、《霍乱时期的爱情》、《中短篇小说集》等诸多作品中译的相继面世而达到高潮。今天，几乎所有的中国作家，特别是中青年作家，都读过或了解这位举世闻名的拉丁美洲经典作家，都感受到他作品惊世骇俗的艺术力量和思想力量。一个外国作家，尤其是一个来自第三世界的作家，在中国的知名度这么高，影响这么大，是极为罕见的。改革开放十余年来，纷繁复杂的世界各种文学流派接踵涌进我国，掀起了一个又一个浪潮，对我国文学创作界产生了巨大的影响。我国著名作家王蒙认为，其中影响最大的，当首推加西亚·马尔克斯。

加西亚·马尔克斯那些颠倒时空秩序、交叉生死界限、极度渲染夸张的艺术手法固然使中国作家们感到震惊和折服，但是，艺术上的东西，总是表层。加西亚·马尔克斯提供给中国作家的，值得他们借鉴的，给他们的视野以拓展的，是他的哲学思想，是他独特的认识世界、认识人类的方式。确实，中国

# 目 录

前 言

林一安 1

## 第一部分 加西亚·马尔克斯生平事迹

林一安

加西亚·马尔克斯小传…………… 3

加西亚·马尔克斯年表…………… 9

〔秘鲁〕马·巴尔加斯·略萨

加西亚·马尔克斯：一个弑神者的故事（摘译）  
……………林一安译 12

〔西班牙〕佩·索雷拉

另一个加西亚·马尔克斯：艰难岁月（选译）  
……………于凤玲 石灵译 90

## 第二部分 加西亚·马尔克斯谈文学创作 及文学主张

〔哥伦比亚〕加西亚·马尔克斯

1

|                                                 |      |     |
|-------------------------------------------------|------|-----|
| 〔秘鲁〕马·巴尔加斯·略萨                                   |      |     |
| 拉丁美洲小说两人谈……………                                  | 申宝楼译 | 151 |
| 〔哥伦比亚〕加西亚·马尔克斯/普·阿·门多萨                          |      |     |
| 番石榴飘香（选译）……………                                  | 林一安译 | 191 |
| 〔哥伦比亚〕加西亚·马尔克斯                                  |      |     |
| 拉丁美洲的孤独——1982年12月8日在<br>诺贝尔文学奖授奖仪式上的讲话<br>…………… | 何榕译  | 242 |
| 〔阿根廷〕卡·甘贝达                                      |      |     |
| 加西亚·马尔克斯谈《霍乱时期的爱情》<br>……………                     | 申宝楼译 | 249 |
| 〔墨西哥〕苏·卡托                                       |      |     |
| 捕捉矛盾者们的天堂——与加西亚·马<br>尔克斯谈《迷官中的将军》……………          | 王玉林译 | 261 |
| 〔哥伦比亚〕加西亚·马尔克斯                                  |      |     |
| 我没有写的那许多篇小说……………                                | 朱景冬译 | 286 |
| 我的作品来源于形象——关于艺术创作<br>的思想……………                   | 傅郁辰译 | 290 |
| 达摩克利斯剑的灾难——在1986年8月<br>墨西哥伊埃克斯塔帕会议上的讲话<br>…………… | 尹承东译 | 298 |
| 拉美小说爆炸和拉美新电影——加西亚·<br>马尔克斯答记者问……………             | 刘习良译 | 303 |

### 第三部分 加西亚·马尔克斯作品评析

|                    |     |     |
|--------------------|-----|-----|
| 〔美国〕何·戴·萨尔迪瓦       |     |     |
| 马贡多的意识形态和它的毁灭…………… | 林光译 | 311 |

|                             |      |     |
|-----------------------------|------|-----|
| 〔美国〕吉纳·赫·贝尔—维亚达             |      |     |
| 《百年孤独》的人名及叙述模式·····         | 李多译  | 329 |
| 〔哥伦比亚〕胡·弗·阿拉贡·洛佩斯           |      |     |
| 《百年孤独》中的动物·····             | 尹承东译 | 342 |
| 〔美国〕乔·拉·麦克默里                |      |     |
| 《阿莱夫》和《百年孤独》：世界的两个缩影·····   | 陈挺译  | 435 |
| 法·罗德里格斯                     |      |     |
| 《家长的没落》：文字迷宫·····           | 李多译  | 449 |
| 〔美国〕弗·多斯特                   |      |     |
| 《枯枝败叶》中的含糊不清与不确定状态<br>····· | 仓前山译 | 540 |
| 〔美国〕格·拉巴萨                   |      |     |
| 加西亚·马尔克斯变卦了吗？·····          | 王仁芳译 | 547 |
| 〔英国〕史提芬·闵达                  |      |     |
| 《霍乱时期的爱情》评介·····            | 林同安译 | 555 |
| <b>附录：</b>                  |      |     |
| 加西亚·马尔克斯作品目录·····           | 何榕辑  | 558 |

# 第一部分

## 加西亚·马尔克斯生平事迹

---





## 加西亚·马尔克斯小传

林一安

加夫列尔·加西亚·马尔克斯(Gabriel García Márquez)，哥伦比亚小说家、记者。1927年3月6日出生于哥伦比亚马格达雷纳省一个依山傍海的小城镇阿拉卡塔卡。

父加夫列尔·埃利希奥·加西亚为一电报报务员兼顺势疗法医生，曾经营药店。加·埃·加西亚原姓马丁内斯，因是非婚生子，不愿袭用其父姓，而改用其母姓加西亚。母路易莎·圣地亚加·马尔克斯出身世家。外祖父尼古拉斯·马尔克斯当过上校军官，性格善良、倔强，思想比较激进。外祖母特兰基利娜·伊瓜朗，博古通今，善讲神话传说及鬼怪故事，这对作家日后的文学创作有着极其重要的影响。加西亚·马尔克斯一家兄弟姐妹共16人，他居长。

加西亚·马尔克斯从小就在阿拉卡塔卡他外祖父家里生活，直到他8岁时外祖父逝世才离开那里，去巴兰基利亚上小学。

1940年，只身赴首都波哥大北部的锡帕基腊寄宿学校读书，饱尝孤独之苦，但课余大量浏览凡尔纳、萨尔戈里等世界

著名作家的科幻冒险小说，得到初步的文学知识。

1946年中学毕业。1947年入国立波哥大大学攻读法律，但对此并无兴趣。是年，写出其第一篇短篇小说《第三次忍耐》，“为了向一位朋友表明，我这一代人是能够出作家的”。《观察家报》主编、著名作家萨拉梅亚读稿后立即改变对哥伦比亚文学青年的偏见，并迅速将其在该报显著版面发表。这篇小说带有浓重的魔幻现实主义色彩，显示了作家善于将虚构与现实巧妙结合的技巧。小说讲一个七岁男孩，因患伤寒夭亡，但大夫仍在远离死神的那一边保存着他的生命。在母亲的精心照料下，男孩在棺材里继续长了18年。到了25岁，他的身体不再长大，即将经历“第二次死亡”。此时，其肌体开始腐烂、发臭，他因即将被人掩埋入土，感到莫大的恐惧。他仿佛觉得，他的血肉、他的骨殖，以及他的棺木，将渐渐消失，变成尘土，然后化作树木，获得新生，但也必须经历这“第三次忍耐”。

1948年，哥伦比亚发生内战，保守党与自由党互相残杀，全国大乱，他只得中途辍学。不久，入卡特赫纳大学继续攻读法律，同时开始他日后将赖以维持生计的职业：记者。起初他为《宇宙报》工作，后又为《观察家报》、《先驱报》等撰写文稿，同时进行文学创作。

1954年，加西亚·马尔克斯正式任《观察家报》记者，并负责撰写电影评论和社论。

1955年2月，哥伦比亚海军的卡尔达斯号驱逐舰在加勒比海面失事，8名水兵落水，其中仅一人生还。加西亚·马尔克斯根据该水兵的叙述，撰写14篇文章，总标题为《一个海上遇难者的故事》，详细报道海上遇难始末。故事以第一人称独白形式铺陈展开，写得轻松自如，文采飞扬，显示了作家巧妙编排素材的天赋。

在担任记者期间，加西亚·马尔克斯努力撰写短篇小说。1955年，其短篇小说《周末后的一天》获哥伦比亚文艺家协会奖。同年，还发表短篇小说《伊萨贝尔在马贡多观雨时的独白》和中篇小说《枯枝败叶》。作品构思新颖，想象奇特，情节跌宕，笔法多变，且带有惆怅迷离色彩。

1955年7月，被《观察家报》派往日内瓦采访四国首脑会议。之后去罗马参加意大利电影实验中心导演班学习。稍后又移居巴黎。旅法期间，撰写中篇小说《恶时辰》及《没有人给他写信的上校》。

1957年夏，经联邦德国，赴民主德国、捷克斯洛伐克、波兰、苏联采访，写出报道10篇，以《“铁幕”之内90天》为总标题在拉美杂志上陆续发表。报道文笔流畅、叙事巧妙、信息量大，但对当时社会主义国家发生的事情迷惑不解。

1958年3月，和梅塞德斯·巴尔恰结婚。同年5月，其中篇小说《没有人给他写信的上校》在哥伦比亚《神话》文化双月刊发表，1961年又出版单行本。该书叙述一屡建成功的上校退休后被社会遗弃，但对政府仍抱有幻想的故事，反映了资本主义社会的冷漠无情。

1959年，古巴革命胜利。加西亚·马尔克斯出任拉美社波哥大办事处负责人，为哥伦比亚报界采纳拉美社撰写的稿件、报道古巴革命真实情况作出巨大努力。1961年，赴纽约任拉美社分社副主任，后因不满古巴宗派主义集团的分裂政策，辞职去墨西哥从事电影编剧工作。

1962年，短篇小说集《格兰德大妈的葬礼》及中篇小说《恶时辰》出版。前者收短篇小说8篇，描摹哥伦比亚封建、愚昧、迷信、落后的面貌，开始勾勒拉丁美洲暴君及外国入侵者的形象。《恶时辰》动笔于1955年，描写一城镇由于出现揭人隐私和诽谤别人的匿名帖儿而酿成的悲剧。

1965年初，着手创作其第一部长篇小说《百年孤独》。1967年6月，小说由阿根廷南美出版社出版，轰动拉美乃至世界文坛。该书一版再版，国外亦竞相翻译。作家运用魔幻现实主义手法，通过革命军总司令奥雷良诺·布恩地亚上校一家7代人的经历，描绘了加勒比海沿岸某国小城镇马贡多从荒漠的沼泽地上兴起到最后被一阵旋风卷走，布恩地亚家族的最后一代被蚂蚁吃掉，以至完全消亡的一百年历史演变过程。该书描写的历史长、人物多、场面大，堪称再现拉美历史社会图景的世界文学巨著。阿根廷著名作家科塔萨尔认为，加西亚·马尔克斯的非凡想象力，“以锐不可当之势闯入了南美小说领域，并使其摆脱了令人乏味的叙事状物的呆板陈旧模式”。

1967年8月1日，在加拉加斯结识秘鲁著名作家巴尔加斯·略萨，两人就拉美小说交换看法，谈话录于1968年以《拉丁美洲小说两人谈》为名出版。

1967年10月，携全家移居西班牙巴塞罗那，着手创作电影剧本《纯真的埃伦蒂拉与残忍的祖母——一个令人难以置信的悲惨故事》及第二部长篇名著《家长的没落》。前者于1972年又以小说形式发表，叙述一个14岁小姑娘被其贪财的祖母逼为娼妓的悲惨故事，揭露了资本主义社会中人与人之间的金钱关系。后者于1975年面世。作家运用“多人称独白”叙述主人公暴君尼卡诺尔的身世，以夸张虚构、嘲讽挖苦的笔调，淋漓尽致地刻画了一个当权200来年的暴君形象，抨击了拉丁美洲的独裁统治。

1981年，中篇小说《一件事先张扬的凶杀案》问世。小说通过一个由于谣传和猜测而使无辜者惨遭杀害的故事，揭露了封建的陈规陋习对人们心灵的毒害。

1982年10月，获诺贝尔文学奖及哥伦比亚语言科学院名誉院士称号。

1984年，其电影文学剧本《绑架》发表，这是作家荣获诺贝尔文学奖之后推出的第一部文学作品，也是作家运用传统现实主义手法写成的又一部成功之作，语言朴实无华，毫不矫揉造作，其写作技巧之娴熟，仍不减当年。该剧描写尼加拉瓜桑地诺民族解放阵线领导人克萨达绑架索莫查政府要员卡斯蒂略的经过，剧本还展示了反动政权垮台后尼加拉瓜举国上下一片欢腾的热烈场面。

1985年，其第三部长篇小说，也是迄今为止篇幅最为浩瀚的巨制《霍乱时期的爱情》问世，再次轰动世界。小说约500页，由6个部分组成，运用19世纪欧洲（特别是法国）爱情小说的传统手法写成。作品以男女主人公弗洛伦蒂诺·阿里萨与费尔米娜·达萨的恋爱为主线，表现了19世纪末、20世纪初哥伦比亚社会在爱情、婚姻、老年人等方面的问题。书中两位主人公邂逅相遇，开始初恋。由于达萨尚未成年，把握不住自己的感情，对阿里萨的爱情发生动摇。后负气嫁给声名显赫的乌尔维纳医生。达萨结婚后，阿里萨虽企图用其他女人取代他心中的位置，但对那一段真诚的爱情始终寝寐不忘；而达萨虽与乌尔维纳生下一子一女，两人的婚后生活并不和谐。阿里萨坚信终将重新得到达萨的爱情，所以一直不娶，耐心等到乌尔维纳于81岁时逝世，年已76的阿里萨和72岁的达萨得以重续旧时的爱情。此书于1985年12月于哥伦比亚、墨西哥、西班牙同时出版，第一版即达120万册，评家认为加西亚·马尔克斯写了一个完整的人生观和历史的种种意想不到的突变。

加西亚·马尔克斯的其他重要作品还有长篇小说《迷宫中的将军》（1989），短篇小说集《蓝宝石般的眼睛》（1955），电影文学剧本《死亡的时刻》（1966）、文学谈话录《番石榴飘香》（1982），报告文学集《米格尔·里廷历险记》（1986）等。

加西亚·马尔克斯创作的主要特色是幻想与现实的巧妙结合，反映社会现实生活，从独特的角度审视人生和世界。其故事情节的编织，往往“似真亦假，似假亦真”，虚虚实实，恍恍迷离，妙在似与不似之间。

由于作家在文学上的巨大成就，被认为“继西班牙黄金时代的天才们之后，继巴勃罗·聂鲁达之后最伟大的天才”。加西亚·马尔克斯还于1971年获美国哥伦比亚大学名誉文学博士称号，1972年获委内瑞拉加列戈斯文学奖，1982年获墨西哥阿兹台克之鹰文学奖。

## 加西亚·马尔克斯年表

- ★ 1927年 1岁 3月6日，加夫列尔·加西亚·马尔克斯出生于哥伦比亚马格达雷纳省阿拉卡塔卡镇。父加夫列尔·埃利希奥·加西亚，母路易莎·圣地亚加·马尔克斯。
- ★ 1935年 8岁 随父母举家迁往苏克雷。
- ★ 1940年 13岁 只身赴锡帕基腊，就读于该地寄宿学校。
- ★ 1946年 19岁 中学毕业。
- ★ 1947年 20岁 入国立波哥大大学攻读法律。创作第一篇短篇小说《第三次忍耐》。
- ★ 1948年 21岁 哥伦比亚爆发内战，举家迁往卡特赫纳，入卡特赫纳大学继续攻读法律，并兼任《宇宙报》记者。
- ★ 1950年 23岁 返回巴兰基利亚，辞去《宇宙报》记者职务，结交文学界人士宾耶斯、富恩马约尔、塞佩达等人，开拓了文学视野。
- ★ 1954年 27岁 正式任《观察家报》记者。
- ★ 1955年 28岁 撰写总标题为《一个海上遇难者的故事》的系列报道。发表短篇小说《周末后的一天》、《伊莎贝



尔在马贡多观雨时的独白》，中篇小说《枯枝败叶》。7月，被《观察家报》派往日内瓦采访四国首脑会议。后去罗马，稍后又去巴黎。

- ★ 1957年 30岁 夏，经联邦德国，赴民主德国、捷克斯洛伐克、波兰、苏联采访，写出总标题为《“铁幕”之内90天》的10篇系列报道。
- ★ 1958年 31岁 3月，和梅塞德斯·巴尔恰结婚。5月，中篇小说《没有人给他写信的上校》发表（1961年出版单行本）。
- ★ 1959年 32岁 古巴革命胜利。出任拉美社驻波哥大办事处负责人。
- ★ 1961年 34岁 赴纽约任拉美社分社副主任。
- ★ 1962年 35岁 短篇小说集《格兰德大妈的葬礼》、中篇小说《恶时辰》出版。
- ★ 1965年 38岁 创作第一部长篇小说《百年孤独》。
- ★ 1967年 40岁 6月，《百年孤独》出版，获好评，声誉鹊起。8月，结识秘鲁作家巴尔加斯·略萨。10月，携全家移居西班牙巴塞罗那。
- ★ 1972年 45岁 短篇小说《纯真的埃伦蒂拉与残忍的祖母——一个令人难以置信的悲惨故事》发表，该年获委内瑞拉加列戈斯文学奖。
- ★ 1975年 48岁 长篇小说《家长的没落》面世，再次轰动世界文坛。
- ★ 1981年 54岁 推出中篇小说《一件事先张扬的凶杀案》。
- ★ 1982年 55岁 获诺贝尔文学奖，发表题为《拉丁美洲的孤独》的演讲辞。获哥伦比亚语言科学院名誉院士称号及墨西哥阿兹台克之鹰文学奖，与哥伦比亚记者及作家门